

Due to the COVID-19 crisis, the information below is subject to change, in particular that concerning the teaching mode (presential, distance or in a comodal or hybrid format).

7 credits

15.0 h + 60.0 h

Q1

Teacher(s)	Lelorain Guillaume ;Lelorain Guillaume (compensates Pasquier Christine) ;Pasquier Christine ;Riapolova Marina (coordinator) ;
Language :	French
Place of the course	Louvain-la-Neuve
Main themes	Translating texts relating to the fields of economics, law, science and/or technology.
Aims	<p>1 Undertake documentary and terminological research relevant to the source text employing rigour and critical acumen</p> <p>----</p> <p>2 Structure and utilize documentary and terminological research findings;</p> <p>----</p> <p>3 Transpose a specialized text in Russian into written French paying attention to meaning and register and the terminology specific to the domain in question.</p> <p>----</p> <p>Contribution of teaching unit to learning outcomes assigned to programme</p> <p>This unit contributes to the acquisition and development of the following learning outcomes, as assigned to the Master's degree in translation:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1.1, 1.3, 1.4, 1.5 • 4.1, 4.2, 4.3, 4.4, 4.5, 4.7 <p>----</p> <p><i>The contribution of this Teaching Unit to the development and command of the skills and learning outcomes of the programme(s) can be accessed at the end of this sheet, in the section entitled "Programmes/courses offering this Teaching Unit".</i></p>
Evaluation methods	<p>Due to the COVID-19 crisis, the information in this section is particularly likely to change.</p> <p>Formative and/or partly summative assessment of the student's work over the course of the term.</p> <p>Summative assessment in January: written exam, to be corrected by a board of teachers.</p> <p>Students will sit one exam per translation workshop (i.e. economic, legal, and scientific and/or technical); each exam will consist in the translation of one or several texts on matters in connection with the topics dealt with over the course of the term.</p> <p>When two or three workshop are failed, the overall mark will be calculated by averaging the two lowest marks. In case of an overall fail mark, the failed parts will have to be retaken during the September exam session. A mark of 0/20 in one of the parts in January will, regardless of the overall result, mean that part will have to be retaken in September. Students who have failed the teaching unit when the academic year ends will have to retake all three translation workshops (economic, legal, and scientific and/or technical) the following year.</p>
Teaching methods	<p>Due to the COVID-19 crisis, the information in this section is particularly likely to change.</p> <p>Lectures and practical sessions.</p>
Content	Russian-to-French legal, economic and technical/scientific specialized translation. Using machine translation software during a translation exercise or exam is strictly forbidden. Such software may only be used as a starting point for a post-editing exercise given by the teacher.
Bibliography	Chacun des trois ateliers de traduction spécialisée s'appuie sur des références théoriques propres fournies par chaque titulaire.
Faculty or entity in charge	LSTI

Programmes containing this learning unit (UE)				
Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Aims
Master [120] in Translation	TRAD2M	7		